

g'oba s.f. « amende » < alb. *gjobë* n.f. < v. sl. *гроба*¹ par l'intermédiaire de l'albanais est rentré dans le patois le terme slave qui tend à remplacer le tc. *džeza*²).
mina n.f. « mine » < alb. *minë* n.f.
minator n.m. « mineur » < alb. *minator* n.m. < ital. *minatore*
ndärmarje n.n. « entreprise » < alb. *ndërmarje* n.f.
pako n.n. « paquet » < alb. *pako* n.m.
plan n.m. « plan » < alb. *plan* n.m.
profesion n.m. « profession », « métier » < alb. *profesion* n.m.
roga n.f. « salaire » < alb. *rrogë* n.f. Il a la tendance à éliminer le tc. *olofe* enregistré par A. Mazon (*Documents*, II, p. 126).
stofa n.f. « étoffe » < alb. *stofë* n.f.
teknik n.m. « technicien » < alb. *teknik* n.m.
uzina n.f. « usine » < alb. *uzinë* n.f.
vlera n.f. « prix » < alb. *vlerë* n.f.

Le tc. *džeza* continue à être employé.

« id. » < roum. *mină* n.f.
miner n.m. < roum. *miner* n.m.

pak'eto n.n. < roum. *pachet* n.n.
 « id. » < roum. *plan* n.n.
 On continue à employer le tc. *zanat* n.m.

On continue à employer le tc. *olofe*.

« id. » < roum. *stofă* n.f.
tehničian n.m. < rom. *tehnician* n.m.
 « id. » < roum. *uzina* n.f.
prec n.m. < roum. *preț* n.f.

e. Moyens de communications et de transport

aerodrom n.m. « aérodrome » < alb. *aerodrom* n.m.
aeroplan n.m. « aéroplan, avion » < alb. *aeroplan* n.m.
aéroport n.m. « aéroport » < alb. *aeroport* n.m.
ag'encia n.f. « 1. agence; 2. station d'automobiles » < alb. *agjenci* n.f.
autobuz n.m. « autobus » < alb. *autobus* n.m.
garaž n.m. « garage » < alb. *garazh* n.m.
pošta n.f. « poste » < roum. *poştă* n.f.
postier n.m. « facteur postal » < alb. *postier* n.m.
stacion n.m. « 1. station; 2. gare » < alb. *stacion* n.m.
šofer et **šoferin** n.m. « chauffeur » < alb. *shofer* n.m.
taksia n.f. « taxi » < alb. *taksi* n.f.
telefon n.m. « téléphone » < alb. *telefon* n.m.
timon n.m. « volant de l'automobile » < alb. *timon* n.m.
tren n.m. « train, voie ferrée » < roum. *tren* n.n. Bien que pas enregistré par A. Mazon, le terme était connu par les habitants bien avant la construction des premiers chemins de fer en Albanie (1948).

« id. » < roum. *aerodrom* n.n.
 « id. » < roum. *aeroplan* n.n. mais d'une plus large circulation jouit *avion* n.m. < roum. *avion* n.n.
 « id. » < roum. *aeroport* n.m.
adžencia n.f. « agence » < roum. *agenție* n.f.
 « id. » < roum. *autobuz* n.n.
 « id. » < roum. *garaj* n.n.
 « id. »
poštar n.m. < roum. *poștar* n.m.
gara n.f. « gare » < roum. *gară* n.f. (pour *station* voir ci-dessus).
 « id. » < roum. *șofer* n.m.

On continue à utiliser *tomobil* (A. Mazon, *Documents*, I, p. 446).
 « id. » < roum. *telefon* n.n.
volan n.m. < roum. *volan* n.n.

« id. »

¹ A. M. Seliščev, *op. cit.*, p. 144 et 181. Le terme est entré aussi dans le roumain — *gloabă*; voir aussi G. Mihăilă, *Împrumuturi vechi sud-slave în limba română*, Bucarest, 1960, p. 142.

² *džeza* non plus, n'est pas enregistré par A. Mazon.